

CRÓNICAS DEL SÁBADO

La cuestión de Navarra.—Una carta y una opinión imparcial

Sr. Dr. de LA UNIÓN VASCONGADA.

Mi querido amigo: Remito á usted la adjunta carta, para que la dé acogida en las columnas de su ilustrado diario. si le parece conveniente su publicación.

Usted me perdonará, querido amigo, me haya permitido la libertad de cercenar algunos párrafos de la carta y que deje su firma envuelta detrás del misterio de una inicial. Trátase de una correspondencia privada de una honorable señorita inglesa, y yo no podía permitirme dar otra publicidad á sus juicios, sino dentro de estas restricciones.

Con esto, mi estimado amigo, creo cumplir mi compromiso de escribir las Crónicas del sábado, puesto que miss L. tiene la amabilidad de sustituirme con la gran ventaja de su clarísimo entendimiento y su pluma que escribe el español correctamente.

Suyo afectísimo amigo que le abraza,

ALJOFAR.

Biarritz, 23 Febrero.

A mister Aljofar.

Biarritz.

Mi buen amigo: Se negó usted á venir á España en mi compañía, y lo deploro por usted mismo. Apenas he pisado tierra española y ya tengo una ocasión—¡pero qué hermosa!—para afirmarme en ciertas ideas que yo tuve siempre de España, y le expuse á usted en una conversación ó debate que sostuvimos en el casino de Biarritz hace unos días. ¿Recuerda usted? Yo le prometí escribirle mis impresiones; vea usted mister Aljofar, como cumplo fielmente mis promesas.

¿Usted no conoce Navarra? Creo recordar me dijo usted en alguna ocasión que tan sólo conocía, y muy someramente su historia.

Yo podía darle á usted, mi buen amigo, en este punto una pequeña lección, que no me costaría más trabajo que abrir cualquier libro de los que traigo conmigo.

Hoy es Navarra lo mismo que en los tiempos que acabo de escribirle. Creo que no hallaría un país que haya conservado más profundamente marcada la huella de su historia.

Todo eso es nada en comparación de las escenas que presencié en Pamplona. Allí he visto resucitar un pueblo de la Edad Media; porque la energía, la virilidad y el sincero entusiasmo que ha mostrado

esa raza, no encajan, no, en nuestros modernos tiempos, en que están gastadas, rotas ó limadas las aristas de los caracteres enérgicos y enteros.

¿Recuerda usted, mister Aljofar, cómo fundió nuestro Shakespeare los grandes caracteres de sus inmortales dramas? Pues debió estudiarlos en un pueblo como este.

¿No ha olvidado usted las grandes figuras de los romanceros españoles? ¿Aquellas cumbres que por su patria se hacían héroes de leyenda? Pues esos también debieron estar tallados en el mismo bloque con que se fabricó esta raza.

Jamás, ni en las grandes expansiones del espíritu nacional de mi patria, modelo como ustedes la tienen de corrección, he apreciado mejor los sentimientos que brotan del corazón de un pueblo. Tan espontáneo arranque, tan gallarda actitud y tan magistoso conocimiento de su propio valer, como las que ha mostrado el pueblo de Navarra, no las he podido apreciar jamás, jamás. Verdad es, se lo confieso con sinceridad, que jamás he tenido ocasión de hallarme tan cerca del corazón de un pueblo, jamás.

¿Y usted era quien me dijo, qué estaba muerto el espíritu de su patria!

Perdóneme usted mi excesiva franqueza, perdónemela usted, pero me convence hoy más y más de lo que un día le dije: en España, ustedes, los que escriben, los que se creen llamados á interpretar los sentimientos del pueblo, son

unos mentecatos ó son unos hombres que carecen de corazón para comprender á tan grande raza.

Si en España vive un pueblo tan lleno de vida como el de Navarra, y yo creo firmemente que es así, no hay en toda Europa una nación que exprese con más clara y más sincera manera su pensamiento íntimo.

¿Por qué se empoñan ustedes, mister Aljofar, en interpretar esos sentimientos íntimos de su país con un criterio tan diverso, tan diametralmente opuesto á su modo de pensar y sentir?

En este pueblo—estoy juzgando á España por lo que he visto en Navarra—veo palpitar los mismos sentimientos que interpretaron Lope, Calderón, Quevedo, Cervantes, los Argensolas y todos los escritores de su gran siglo. Yo recuerdo hoy sus obras y me están pareciendo de completa actualidad; y en cambio todo lo que ustedes dicen en español me está sonando constantemente á cualquier cosa que he leído ó presenciado en París ó en Londres.

Ustedes juzgan á su patria con un criterio de boulevard y viene á ser lo mismo que si yo pretendiera que estos aldeanos entendieran mi idioma sajón.

Aquí los únicos que han cambiado son ustedes, el pueblo permanece el mismo. ¿Por qué éste fenómeno tan extraño?

Son más españoles del siglo XIX los escritores del XI ó XVII que los de hoy. Mucho más; están en armonía con el lugar, la raza, los sentimientos de ella, sus ideales, su modo peculiar de ser que la diferencia de otras... Ustedes

han querido borrar todas esas diferencias, pero no comprenden que eso es un imposible.

¿Es usted capaz, mister Aljofar, de hacerse inglés? No digo cambiar de nacionalidad, que eso poco cuesta; sino penetrarse de una nacionalidad nueva, sentir sus glorias, amarlas, encarnar en el espíritu de su pueblo, tener sus mismas ideas y sus mismos deseos. Lo dudo. Yo, á pesar de mi cariño, á su país, no me hallo capaz de hacerlo.

Pues igual le sucede á su patria de usted, no puede ser más que española y Navarra no puede ser más que Navarra.

Les ha dado á ustedes una gran lección de patriotismo; si ustedes no la estudian y no les aprovecha creeré que ustedes son lo que está muerto, podrido en España. Serán ustedes como esas excrecencias que se deben segregar de los organismos vivos para que no los vicien ó envenenen. El pueblo que sienta deberá arrancarse lo que le puede dañar el mismo corazón.

¿Será usted más dócil á mis palabras que á la voz de la patria?

Soy su amiga sincera

L....

Tudela del Ebro, 21 de Febrero.



FABRICA DE CAMAS
La Villa de Bilbao
Gran surtido de muebles
DE TODAS CLASES

5 duros Cama, jergón y almohada.

VENTA AL CONTADO Y A PLAZOS desde una peseta semanal
Reina Regente 1 y Aldamar 2.

Se alquilan Un espacioso local propio para almacén ó tienda con su vivienda y un primer piso en una de las calles que median entre el Boulevard y la plaza de Guipúzcoa.

Informarán en la mercería «La Violeta», calle de Elcano, número 4.

Agencia de vapores-carreros
Y VAPORES RAPIDOS
Seis salidas mensuales del puerto de Burdeos al de Montevideo y Buenos-Aires y á todos los puertos de América, á precios sumamente baratos.

Para más informes dirigirse á Antonio Iriarte de Tolosa (Guipúzcoa), único representante de D. Antonio Irazu de Buenos-Aires.

SIMIENTES Y SEMILLAS
FORRAJERAS,
hortaliza y flores

JUAN MOCOROA
DESPECHO: San Jerónimo núm. 17.
ALMACÉN: 31 de Agosto, núm. 38.

LA VASCO-MAHONESA
Gran almacén de vinos y toda clase de licores
2—Reina Regente—2

En este acreditado establecimiento se han puesto á la venta **corchos muy superiores** para embotellar vino y sidra á los siguientes precios:

Especiales para sidra, el ciento, 1,50 pesetas; un millar, 14 pesetas.
Especiales para vino el ciento, 1,25 pesetas; un millar, 11 pesetas.
Clase más inferior para vino, el ciento, 0,85 pesetas; un millar, 8 pesetas.

Hay además un gran surtido de licores, jarabes, cremas, aperitivos, etc., etc, todo muy superior, á precios ventajosos.

COGNAC marca «C. Blanche» *** á pesetas 5 la botella. Se recomienda este cognac por su pureza y gusto delicado. Basta probarlo una sola vez para darle la preferencia entre las demás marcas.

RON Jamaica, Martinique y Guadalupe. VINOS de mesa superiores desde pesetas 10 las 25 botellas en cascos especiales de la casa prestados.

VINOS marcas nacionales y extranjeras. Se facilitan catálogos de precios á quien los solicite tanto para ventas al por mayor como para ventas al detalle.

Diríjanse los pedidos, Reina Regente, 2 SAN SEBASTIAN.

5 duros CAMA, JERGON Y ALMOHADA

Surtido de camas, jergones de muelle, muebles, &c

PRECIOS DE FABRICA AL CONTADO Y A PLAZOS desde UNA peseta semanal.

LA GRAN BRETAÑA
Avenida, 14, esquina á Ibañeta

CAMA, JERGON Y ALMOHADA **5 duros**

AVISO

A las once de la mañana del 28 del actual se sacarán á pública subasta en el despacho del notario de Rentería don Agustín de O aorta las casas números 24, 44 y 45 situas en la calle única de Pasajes San Juan.

VINOS TINTOS
DEL EXCMO. SR. MARQUÉS DE RISCAL
Cosecha de 1899.

PESETAS 2,50 LA BOTELLA
PESETAS 1,50 LA MEDIA BOTELLA
Depósitos en San Sebastián.

En casa de los señores
D. José Echave, restaurant de «La Urbana» Plaza de Guipúzcoa, 15.
Balaguer, Coll y Ripoll, restaurant de «La Mallorquina», Plaza de Guipúzcoa.
Don José García, comercio de ultramarinos Garibay, 5.
Don Próspero Delbos, vinos y coloniales, Legazpi, 6.
Don Marcelino Almeyda, proveedor de la Real Casa, chocolates y coloniales, Garibay, 34.
Don Casto Mocoora, almacén de ultramarinos, Legazpi, 5.
Don Francisco M. Boada, Reina Regente, 3.
Don José Arana, almacén de ultramarinos y casa de cambio, Alameda, 18.

Se vuelven á tomar la botella y la media botella, abonando por cada una 0,25 pesetas, con tal de que se devuelva también la misma funda y la misma caja.

Los consumidores que toman botellas ó medias botellas sueltas devolverán sólo el mismo casco.

LA SANGRE DEPAUPERADA
es por muchos conceptos una **DEBILIDAD HEREDITARIA** que conduce á la **ESCROFULA, ANEMIA,** Tisis y otras enfermedades.

EMULSION DE SCOTT
de Aceite de Hígado de Bacalao con Hipofosfitos de Cal y Sosa

ENRIQUECE LA SANGRE y domina así la Debilidad Hereditaria. La Emulsión de Scott es el más célebre medicamento creador de **CARNES SANAS Y FUERZAS.**

¡CUIDADO CON LAS IMITACIONES! Los fraudes de la legítima Emulsión de Scott llevan en la cubierta la etiqueta que representa á un hombre con un bacalao á cuestas. Preparada por SCOTT & BOWNE, Nueva York. De venta en todas las farmacias y droguerías.

LA EQUITATIVA
de los Estados Unidos
Compañía de seguros sobre la vida

D. Spencer H. Hazard, Inspector en las Provincias de Guipúzcoa y Vizcaya que se halla aquí en la actualidad, recibirá gustosamente á las personas que deseen hablarle acerca de los asuntos de la Sociedad, en el Hotel Excelsior, ó en su despacho calle de Santa Catalina 4, 2.º

Mensajerías Marítimas Francesas.
Para la Coruña, Vigo, Montevideo, Buenos Aires y Rosario de Santa Fe, saldrá del puerto de Pasajes el día 1.º de Marzo el vapor

MÉDOC
Admite carga y pasajeros.
Diríjase á D. Manuel Cámara en este puerto y Pasajes.

Se liquidan
terciopelos y sedas, surras de todos colores, velos y mantillas de seda.

Todos estos géneros provienen de contrabando, comprados por mayor el 20 de Diciembre último en la edana de esta ciudad.

Se liquidan trajes para hombre á 4, 5 y 6 duros cada uno.

AVENIDA, 37,
esquina á la calle de Urbietta

Regaliz pectoral L. B.
La superioridad de esta pasta sobre los otros bombones y pastillas ha sido recomendada por todos los que han hecho uso de ella.

Precio de la caja: 3 reales en todas las farmacias. Debe exigirse la Marca L. B. en rojo, en la faja que rodea la caja.

Fábrica en Bayona **L. LEBEUF**

IMPORTANTE
EN LA CALLE DE HERNANI NÚMERO 12 almacén, se hace toda clase de muebles, silleros, jergones de muelle y toda clase de arreglos á precios económicos.

También se hacen embalajes y mudanzas.

Hay armarios de luna muy arreglados.

Almorranas

Para curar esta molesta enfermedad no hay nada como el Bálsamo de Santa Teresa. Por antiguas que sean se caen en las más de las veces en 48 horas y se calma el dolor siempre en el acto que se aplica el medicamento. Generalmente basta un solo frasco para curarlas. Más de 20 años de éxitos constantes lo prueban.—2 pesetas.

Farmacia de Usabiaga, Plaza de Guipúzcoa, San Sebastián. Pedir gratis folleto con grabados CURACION DE LAS ALMORRANAS

IMPRENTA

Habiendo adquirido la empresa de este periódico el material necesario para montar una imprenta que pueda competir con las mejores de la localidad, advertimos á nuestros amigos y al público en general, que se podrán hacer en nuestros talleres toda clase de trabajos tipográficos en condiciones verdaderamente ventajosas.

Doña María de la Concepción Besné y Sagardía

FALLECIÓ
á las cuatro y media de la tarde de ayer á los diez y medio años de edad

Sus padres, hermanos, abuela, tíos, primos y demás parientes, suplican á sus amigos se sirvan encomendarla á Dios y asistir á la conducción del cadáver, que tendrá lugar á las cuatro y media de la tarde de hoy, y á los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán mañana domingo, á las ocho y media, en la parroquia del Sagrado Corazón.

San Sebastián 24 de Febrero 1894.
El duelo se recibe y despide en la Ig.^a Domicilio: Oquendo, 22

Imp. de LA UNIÓN VASCONGADA.

Avisos Notas Miscelánea

Boletín Religioso
Santos de hoy.—Ss. Matías, ap., Modesto, ob., Primitiva, m., y Montano, Lucio, Julián y cps. mrs.

Máxima.—¿El que para sí es malo, para quién otro será bueno? (Ecles. XIV, 5.)

San Matías, apóstol.—Este Santo Apóstol fué descendiente de la tribu de Judá, natural de la ciudad de Belén, y uno de los muchos que siguieron á Jesucristo desde que comenzó á predicar el Reino de Dios. Después de la Ascensión del Salvador trataron los Apóstoles de llenar el lugar que había quedado vacante en el Apostolado por la apostasía y traición de Judas, y reunido el sacro colegio apostólico eligieron dos entre los setenta y dos discípulos, y puestos en oración pidieron á Dios se dignase inspirarles el más digno. Echaron suertes entre José llamado el justo y Matías y le tocó á éste. Desde aquel momento fué contado entre los doce Apóstoles, predicó la fe de Cristo en varios pueblos de la Judea, coronando su carrera apostólica con el martirio que su-

frío, siendo apedreado, y después decapitado el día 24 de Febrero del año 66.

Calendario.—Sale el sol á las 6 y 42. —Se pone á las 5 y 46.—Se pone la luna á las 8 y 45 m.—Sale á las 10 y 58 n.—Cuarto menguante el día 27.
Pleamares á las 2 y 34 m. 2 y 52 t.

Observatorio meteorológico
Altura barométrica en milímetros 765,75 metros y á 0º. 3 t. 764,15
Temperatura máxima al sol. 18,0
Id. á la sombra. 11,6
Temperatura mínima á la sombra 3,8
Id. al reflector. 3,2
Dirección dominante del viento. N.O.
Velocidad media (kilómetros). 88,8
Lluvia (en milímetros). 0,0

Registro civil
Nacimientos.—Irene Margarita Filomena Zubiarraín y Arriaga. Pedro Luis Bantaa y Urtizberea. Modesta Petra Teresa Giménez y Martínez.
Defunciones.—Tiburcio de Pedro y Peiroten, 23 años. Micaela Olasagasti y Casares, 82 años.

Movimiento de buques
Puerto de San Sebastián.—Entrados: vapor «Marianela», de Gijón, con carbón y el vapor «Fernández Sanz», de Gijón, con carbón.
Puerto de Pasajes.—Entrados: Vapor «Bayonés», de Gijón, con carbón y el vapor «Sexto Cámara», de Gijón, con carbón.—Salidos: vapor «Svithun», para Rouen, con vino.

SECCIÓN AMENA
Vela berriyan
Vela-berriyan apaintzen dira Zela'cho eta mendiyak,
Vela-berriyan poztutzen dira Triste diraden guziyak;
Vela-berriyan ikusten dira Arbolak ostas jantziyak
Vela-berriyan ostu tartian Egiten dira kabiyak.

CAYETANO SANCHEZ.
* * *

Epigramas
Cierta moza bravucón,
por echarlas de valiente

hizo en globo una ascensión, y escapó de la excursión casi milagrosamente.

Y así que hubo descendido le dijo uno:—¿Que has sentido por esas alturas? Di.— y el respondió:—Pues sentí muchísimo... haber subido.

* * *

—Me alegro de encontrarte, porque tengo que pedirte dos favores.

—¿Cuáles?

—Que me prestes diez duros y que no se lo digas á nadie.

—¡Hombre! los dos favores á la vez no puedo hacértelos; pero uno sí. No se lo diré nadie.

* * *

Decía en París un radical, días pasados:—

—Hemos trabajado nosotros muchos años seguidos para desacreditar y hacer antipática á la policía, y estos necios de snarquistas le han creado una aureola en poco más de un mes.

A confesión de partes...

Charada
Tengo una cuarta prima, muy hermosa, de bien labrada y fina porcelana; y tengo una tres cuarta blanca y negra, de segunda primera, muy buscada; tengo domesticada una dos cuatro, que no va en prima tres, á la tres cuarta, en lo mona, lo lista y la zalamera; tengo una mora, prima dos llamada, que sin la cuarta dos, fuera sin precio, aunque me la vendieron no muy cara. Pero un día riñó la terciá cuatro delante de una dos, con la dos cuarta, y armaron una todo tan terrible, que trastornáronme toda la casa, quedando sin la cola la tres cuatro, sin una oreja la terciá cuarta, la prima dos con un dedo rasgado y yo sin mi preciosa porcelana.

ENRIQUE L. OROA.

Solución á la anterior: Na-va-rra.

Correo interior
Sr. D. E. L.—Agradecemos á usted muchísimo su valiosa colaboración y le rogamos nos perdone si muchas de sus gratas quedan sin respuesta por nuestras ocupaciones del momento,